Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 61 (1971)

Artikel: Merci, Mademoiselle Els Havrlik!

Autor: Tagini, Jacques

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1005448

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Merci, Mademoiselle Els Havrlik!

Le 28 février dernier, au terme de 24 ans d'activité au secrétariat de notre société et de l'Institut suisse des traditions populaires, Mademoiselle Els Havrlik a pris sa retraite.

Après le «Schweizer Volkskunde»[1]-et avec un retard dû à des circonstances indépendantes de notre volonté – nous tenons, à notre tour, à exprimer à cette fidèle collaboratrice notre profonde et cordiale gratitude pour tout ce qu'elle a apporté dans l'accomplissement d'une tâche variée mais souvent malaisée.

Entrée en fonction le 1er mai 1947, Mademoiselle Havrlik sut entreprendre immédiatement ses nouvelles activités avec un zèle et une ténacité dont jamais elle ne se départit. Il est inutile de rappeler avec quelle méticulosité elle assumait les divers travaux qu'implique l'organisation de l'assemblée annuelle, même lorsque le handicap qui l'atteint l'eut empêchée de participer à celle-ci. Quelle amabilité, quelle gentillesse ne mettait-elle pas aussi à accueillir et à éclairer le visiteur venu à l'Augustinergasse en quête de renseignements. Grâce à la connaissance approfondie qu'elle possédait de la riche documentation détenue à l'Institut, elle venait obligeamment en aide à ceux qui recherchaient des informations bibliographiques. Ils sont nombreux ceux auxquels Mademoiselle Havrlik a ainsi accordé une collaboration précieuse mais demeurée dans l'ombre.

Bien que Mademoiselle Havrlik poursuive certains travaux de secrétariat pour notre société, elle ne sera plus désormais à l'Augustinergasse pour nous recevoir avec son large sourire. Il n'empêche qu'en franchissant le seuil de la bibliothèque, c'est vers elle qu'iront nos pensées, longtemps encore. C'est donc avec beaucoup de reconnaissance qu'au nom des Romands nous lui disons merci et lui adressons nos vœux de longue et paisible retraite.

Jacques Tagini
Vice-président pour la
Suisse romande

[1]) Walter Escher, «Zum Rücktritt von Fräulein Havrlik», Schw. VKd, 61 (1971) p. 31